



A se remarca pentru un motiv bun

Se démarquer pour la bonne raison



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu



4



Română ro / français fr



Edson s-a născut în Angola, chiar după ce țara a devenit independentă. El era un băiat foarte înalt. Datorită înălțimii sale s-a făcut remarcat. Oamenii care dădeau arme copiilor pentru a lupta ca soldați în războiul civil își doreau băieți ca el.

...

Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C'était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu'ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.



Mamei sale i-a fost frică că îl vor lua, așa că a decis să-l trimită să locuiască în Portugalia cu o mătușă. Ea credea că acolo va fi în siguranță.

...

Sa mère avait peur qu'ils ne le prennent, donc elle a décidé de l'envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu'il y serait en sécurité.



La început a fost foarte greu, deoarece lui Edson îi era dor de vremea caldă, de mâncarea tradițională și, mai ales, de îmbrățișările și pupiciile mamei sale.

• • •

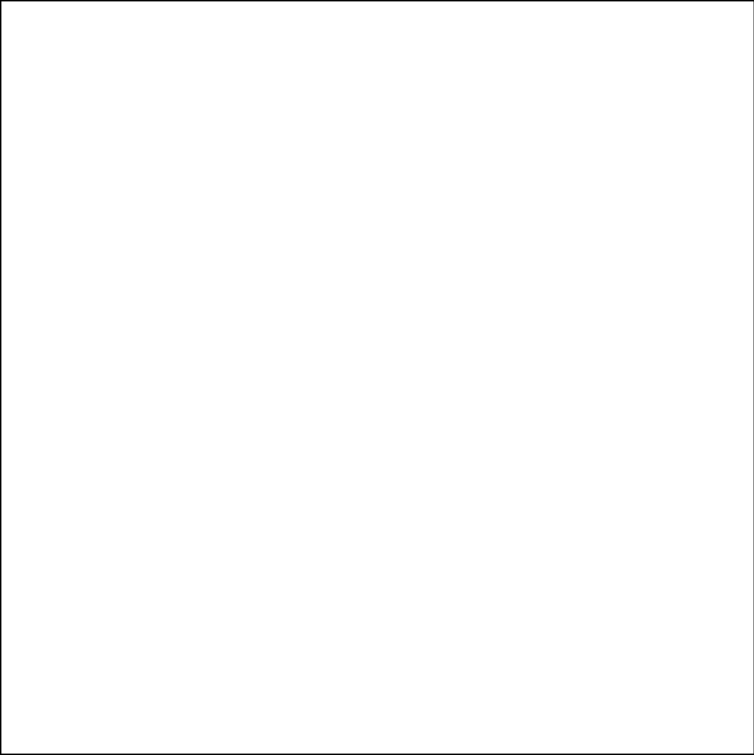
C'était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edson, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.



Nu vorbea bine portugheza și îi era foarte greu să urmărească cursurile și conversațiile colegilor de clasă. Se întreba dacă până la urmă a fost o idee bună să vină în Portugalia.

. . .

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.



Într-o zi, un profesor a observat cât de bun era la baschet. S-a alăturat unei echipe de baschet și a avut mare succes. A devenit popular la școală și și-a făcut prieteni. De asemenea, a devenit mai încrezător.

...

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l'école et s'est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.



Acum că este adult, Edson antrenează copii refugiați și pe alții care riscă să fie excluși din societate. Odată, înălțimea lui l-a pus în pericol să devină copil soldat. Acum, înălțimea lui îi dă putere să îi ajute pe alții să se simtă în siguranță.

. . .

Maintenant qu'il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d'autres qui risquent d'être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres à se sentir en sécurité.



LIDA Stories

lidastories.net

A se remarca pentru un motiv bun

Se démarquer pour la bonne raison



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu (ro), Zina (fr)

